



## AVIS DE COURSE / RACE NOTICE

### Vorlage Race Club Circuit régional U10

<b>ÉPREUVES / DISCIPLINE:</b> SL	<b>SL</b>
<b>ENDROIT / LOCATION:</b> Ski Vorlage	<b>Ski Vorlage</b>
<b>DATE:</b> Dimanche 27 février 2022	<b>Sunday February 27 2022</b>
<b>HEURE DE DÉPART / START:</b> 10h00	<b>10:00 am</b>
<b>PISTE / RUN:</b> Lookout	<b>Lookout</b>
<b>ORGANISATION:</b> Vorlage Compétition	<b>Vorlage Race Club</b>
<b>SANCTION:</b> Zone de Ski de l'Outaouais (ZSO) & Division de la Capitale Nationale (DCN)	<b>Outaouais Ski Zone (OSZ) &amp; National Capital Division (NCD)</b>

FRANCAIS	ENGLISH
<b>COVID 19 - Notes Spéciales</b>	<b>COVID 19 - Special Notes</b>
Cet évènement se fera selon le protocole pour les compétitions en ski alpin au Québec approuvé par la Ministère de la Santé et des Services Sociaux (Arrêté #2021-089).	This event will be held according to the protocol for alpine ski racing in Quebec approved by the Ministry of Health and Social Services (Arrêté #2021-089).
La collaboration de tous les athlètes, parents, entraîneurs, bénévoles et du comité d'organisation de la course est essentielle pour maintenir un environnement sécuritaire.	Collaboration from all athletes, parents, coaches, volunteers and the Race Organizing Committee is essential to maintain a safe environment.
SVP utiliser votre véhicule comme camp de base pour manger et vous habiller.	Please use your vehicle as your base camp for lunches and changing.
Lors de l'inspection du parcours, un couvre-visage (tour de cou/cagoule couvrant le nez et la bouche) suffira. Les couvre-visages sont recommandés dans les lignes de remontées mécaniques et sur les remontées mécaniques. Le port du masque de procédure reste obligatoire dans les espaces intérieurs.	During course inspection, a face covering (neck warmer/balaclava covering the nose and mouth) will suffice. Face coverings are recommended in the lift lines and on lifts. Wearing a procedure mask remains compulsory in interior spaces.
<b>Aucun spectateur permis. Les résultats seront disponibles sur Live Timing seulement. <a href="http://www.live-timing.com">www.live-timing.com</a></b>	<b>No Spectators are permitted. Results will be on Live Timing only. <a href="http://www.live-timing.com">www.live-timing.com</a></b>

<b>RÈGLEMENTS</b> Les règlements de la FIS, de Alpine Canada Alpin, de la SQA et de la ZSO/DCN seront observés. Le traçage du parcours suivra les règles de la ZSO/DCN selon les règles de la FIS acceptables pour le jury. <b>Toutes les procédures COVID doivent être suivies.</b> <a href="http://www.skiquébec.gc.ca">Phase 3 - retour à la compétition au québec (skiquebec.gc.ca)</a>	<b>RULES</b> The FIS, Alpine Canada Alpin, SQA and OSZ/NCD rules will be observed. Course setting will follow the OSZ/NCD guidelines within FIS rules acceptable to the jury. <b>All COVID procedures must be followed.</b> <a href="http://www.skiquébec.gc.ca">Phase 3 - retour à la compétition au québec (skiquebec.gc.ca)</a>
<b>EQUIPEMENT</b> Skis de SL, casque à oreille rigide (FIS pas obligatoire), pas de protège menton, pas de protège battons, protège tibias optionnels. Pas de skinsuits.	<b>EQUIPMENT</b> <b>Equipment:</b> SL skis, hard ear helmet (FIS is not mandatory), no chin guards, no pole guards, shin guards optional. No skinsuits.
<b>INSCRIPTION</b> Tous les skieurs éligibles de la ZSO et DCN seront enregistrés à cette épreuve. (Voir <a href="http://www.skioutaouais.qc.ca">http://www.skioutaouais.qc.ca</a> ) Envoyez les additions et les retraits au <a href="mailto:d.degroot@rogers.com">d.degroot@rogers.com</a> avant 17h00, mercredi 23 février.	<b>REGISTRATION</b> All eligible OSZ and NCD racers will be registered in this event. (See <a href="http://www.skioutaouais.qc.ca">http://www.skioutaouais.qc.ca</a> ) Send notice of additions or scratches to <a href="mailto:d.degroot@rogers.com">d.degroot@rogers.com</a> no later than 5:00PM, Wednesday, February 23.

<p><b>DOSSARDS &amp; BILLETS DE REMONTÉS</b> Un montant de 50 \$ sera réclamé pour chaque dossard manquant. Ce montant sera ajouté à la confirmation du montant à payer, s'il y a lieu.</p> <p><b>Récupérations dossards &amp; billets : rez-de-chaussée du lodge principal à 8h00</b></p> <p>-Lors de la récupération, afin de rencontrer les exigences COVID, les clubs participants doivent soumettre l'auto déclaration de santé remplis par les athlètes et entraîneurs participants en remettant une copie papier signée du formulaire en pj.  <a href="#">COVID Global Attestation Globale 2022</a>  (Réf: Page 7 &amp; 10 lien SQA ci-dessus)</p>	<p><b>BIBS AND LIFT TICKETS</b> There will be a charge of \$50.00 for each missing bib. Amount will be added to confirmation of amount to pay, if applicable.</p> <p><b>Bib pick up: In the bottom of the main lodge at 8:00am.</b></p> <p>-At time of pick-up, to meet COVID requirements, participating clubs must submit a Health Check by participating athletes &amp; coaches by providing signed paper copy of this form: <a href="#">COVID Global Attestation Globale 2022</a>  (Ref: Page 7 &amp; 10 SQA link above)</p>
<p><b>PARENTS</b>  Les billets de remonté seront disponibles auprès de la montagne en ligne. L'achat doit être effectué d'avance. <a href="https://skivorlage.com/">https://skivorlage.com/</a></p>	<p><b>PARENTS</b>  Lift tickets will be available online from the ski hill. Advanced purchasing is required. <a href="https://skivorlage.com/">https://skivorlage.com/</a></p>
<p><b>PROTÈTS:</b> Les réclamations et protêts doivent être faits par écrit en conformité avec le règlement FIS et accompagnée d'un dépôt en argent comptant de \$50.</p>	<p><b>PROTESTS:</b> All protests must be made by written submission conforming to FIS regulations and accompanied by a deposit of \$50 cash.</p>
<p><b>RÉUNION CHEFS D'ÉQUIPES :</b> Wolff's Den (En bas de Lookout) 08h45.</p> <p>Port du masque obligatoire en tout temps dans les files d'attentes et les remontées. Masques de procédures exigés en tout temps lorsque dans l'environnement de course.</p>	<p><b>TEAM CAPTAINS' MEETING:</b> Wolff's Den (bottom of Lookout) 8:45am</p> <p>Face Covering at all times in lift lines and on lifts. Procedural masks are required at all times while inside the race environment.</p>
<p><b>REMISE DE PRIX: Pas de cérémonie de remise de prix.</b>  -Annonce des résultats 15 minutes après la fin de la dernière période de protêt. Les gagnants seront invités à récupérer leurs médaille ou ruban au Wolff's Den.</p>	<p><b>AWARDS: No award ceremony.</b>  -Announcement of results 15 minutes after last protest period time limit. Winners will be invited to retrieve their medal or ribbon at the Wolff's Den.</p>
<p><b>INFORMATIONS</b> Directeur d'épreuve, Dave Degroot  <a href="mailto:d.degroot@rogers.com">d.degroot@rogers.com</a></p>	<p><b>INFORMATION</b> Chief of Race, Dave Degroot  <a href="mailto:d.degroot@rogers.com">d.degroot@rogers.com</a></p>
<p><b>BÉNÉVOLES:</b> Tous les bénévoles doivent soumettre une copie de l'auto déclaration de santé au moment de leur enregistrement sur place.  <a href="#">Phase 3 - retour à la compétition au québec (skiquebec.qc.ca)</a>  <b>Preuve vaccinale et une pièce d'identité avec photo requise.</b></p>	<p><b>VOLUNTEERS:</b> All volunteers must provide a copy of the health check at time of their on-site check-in.  (Ref Page 7 &amp; 11 SQA link)  <a href="#">Phase 3 - retour à la compétition au québec (skiquebec.qc.ca)</a>  <b>Proof of vaccination and a photo ID will be required.</b></p>
<p><b>Nous avons besoin de juges de porte et d'équipes de course!</b></p> <p>Veuillez vous inscrire ici :  <a href="https://www.signupgenius.com/go/30e084baaa72ea1ff2-u10slalom2">https://www.signupgenius.com/go/30e084baaa72ea1ff2-u10slalom2</a></p>	<p><b>Gate Judges and Course Crew are needed!</b></p> <p>Please sign up at:  <a href="https://www.signupgenius.com/go/30e084baaa72ea1ff2-u10slalom2">https://www.signupgenius.com/go/30e084baaa72ea1ff2-u10slalom2</a></p>

<p><b>FRAIS D'INSCRIPTION</b> 40 \$, incluant le billet de remontée mécanique.</p> <p>Veuillez envoyer le paiement électronique à <a href="mailto:treasurervorlageraceclub@gmail.com">treasurervorlageraceclub@gmail.com</a></p> <p><b>NOTE:</b> Le club hôte enverra une confirmation du # d'athlètes &amp; d'entraîneurs aux clubs participants. Les clubs participants doivent assurer le paiement via transfert électronique dans un délai maximal de 48 heures suivant la réception de la confirmation.</p>	<p><b>REGISTRATION FEE</b> \$40, including lift ticket.</p> <p>Please send payment via etransfer via <a href="mailto:treasurervorlageraceclub@gmail.com">treasurervorlageraceclub@gmail.com</a></p> <p><b>NOTE:</b> Host club will send confirmation of # of athletes &amp; # of coaches. Participating clubs must ensure payment via etransfer within a maximum of 48 hours following reception of the confirmation.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



**Vorlage Race Club**  
**U10**  
**SL**  
**27 février 2022/ February 27, 2022**

**SCHEDULE / HORAIRE**

<b>8:00 am / 8h00</b>	<b>Registration in the main lodge / <i>Inscription au chalet principal</i></b>
<b>8:15 am / 8h15</b>	<b>Jury Inspection / <i>Inspection du Jury</i></b>
<b>8:45 am / 8h45</b>	<b>Coaches meeting / <i>Réunion des entraîneurs</i></b>
<b>9:15 am / 9h15</b>	<b>1<sup>st</sup> run course inspection open / <i>Inspection ouverte pour 1<sup>ère</sup> manche</i></b>
<b>9:45 am / 9h45</b>	<b>Course inspection closed / <i>Inspection du parcours fermée</i></b>
<b>9:55 am / 9h55</b>	<b>Forerunners / <i>Ouvreurs</i></b>
<b>10:00 am / 10h00</b>	<b>1<sup>st</sup> run / <i>1<sup>ère</sup> manche</i></b>
<b>11:30 am / 11h30</b>	<b>Course reset / <i>Retraçage</i></b>
<b>12:00 pm / 12h00</b>	<b>Jury Inspection / <i>Inspection du Jury</i></b>
<b>12:15 pm / 12h15</b>	<b>2<sup>nd</sup> run course inspection open / <i>Inspection ouverte pour 2<sup>ème</sup> manche</i></b>
<b>12:45 pm / 12h45</b>	<b>Course inspection closed / <i>Inspection du parcours fermée</i></b>
<b>12:55 pm / 12h55</b>	<b>Forerunners / <i>Ouvreurs</i></b>
<b>1:00 pm / 13h00</b>	<b>2<sup>nd</sup> run / <i>2<sup>ème</sup> manche</i></b>

**All athletes help with course tear down / *Les athlètes doivent participer au démantèlement du parcours***

***COR: Dave Degroot***

***TD: Angela Jeffries***

***Referee: Amy Cooper***